

# الدرس الأول



<https://www.modern-standard-arabic.com>

Lehrbuch  
Modernes Hocharabisch  
mit einer Einführung in Hauptdialekte

تسلسل الحصص (مقترح)

الدرس الأول (١)

الواجبات المنزلية	التمارين في الصفّ	الحصّة
٤ حصص لشرح الأبجدية العربية والقيام بالتمارين ١ ، ٢		
مواصلة التدريس بعد يومين أو ثلاثة لتمكين الطلبة من حفظ القواعد والمفردات الجديدة وإنجاز الواجبات المنزلية		
	٣ ، ٤	الحصّة ١
٨	٥ ، ٦ ، ٧	الحصّة ٢
١٣	١٢	الحصّة ٣
مواصلة التدريس بعد يومين أو ثلاثة لتمكين الطلبة من حفظ القواعد والمفردات الجديدة وإنجاز الواجبات المنزلية		
	٩ ، ١٠ ، ١١	الحصّة ٤
	قراءة المفردات الجديدة	الحصّة ٥
	١٤	الحصّة ٦
مواصلة التدريس بعد يومين أو ثلاثة لتمكين الطلبة من حفظ القواعد والمفردات الجديدة وإنجاز الواجبات المنزلية		
	١٥	الحصّة ٧
	١٥	الحصّة ٨
	تحضير الاختبار	الحصّة ٩
مواصلة التدريس بعد يومين أو ثلاثة لتمكين الطلبة من حفظ القواعد والمفردات الجديدة وإنجاز الواجبات المنزلية		
	الاختبار التحريري للدرس الأول (١)	الحصّة ١٠

Abfolge der Stunden (Vorschlag)

Lektion 1

























Hausaufgaben	Übungen im Unterrichtsraum	Stunde
	<b>4 Stunden Einführung ins Alphabet und Durchführung der Übungen 1 und 2</b>	
Fortsetzung des Unterrichtes nach 2 oder 3 Tagen, um den Studierenden die Möglichkeit zu geben, die neuen Regeln und Vokabeln zu erlernen und die Hausaufgaben zu erledigen.		
	3,4	<b>Stunde 1</b>
8	5, 6, 7	<b>Stunde 2</b>
13	12	<b>Stunde 3</b>
Fortsetzung des Unterrichtes nach 2 oder 3 Tagen, um den Studierenden die Möglichkeit zu geben, die neuen Regeln und Vokabeln zu erlernen und die Hausaufgaben zu erledigen.		
	9, 10, 11	<b>Stunde 4</b>
	<b>Lesen der neuen Vokabeln</b>	<b>Stunde 5</b>
	14	<b>Stunde 6</b>
Fortsetzung des Unterrichtes nach 2 oder 3 Tagen, um den Studierenden die Möglichkeit zu geben, die neuen Regeln und Vokabeln zu erlernen und die Hausaufgaben zu erledigen.		
	15	<b>Stunde 7</b>
	15	<b>Stunde 8</b>
	<b>Vorbereitung des Tests zur Lektion 1</b>	<b>Stunde 9</b>
Fortsetzung des Unterrichtes nach 2 oder 3 Tagen, um den Studierenden die Möglichkeit zu geben, die neuen Regeln und Vokabeln zu erlernen und die Hausaufgaben zu erledigen.		
	<b>Schriftlicher Test zu Lektion 1</b>	<b>Stunde 10</b>

## 1. Die arabischen Buchstaben und ihre Aussprache

## ١) أَحْرُوفُ الْعَرَبِيَّةِ وَمَخَارِجُهَا

Das arabische Alphabet hat 29 حُرُوف ج حُرُوف (Buchstaben):

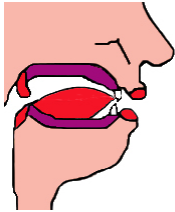
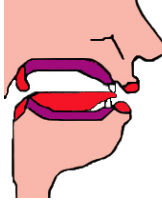


26 حُرُوف سَاكِنَةٌ (Konsonanten) und 3 حُرُوف مُتَحَرِّكَةٌ (Vokale), von denen zwei auch als Konsonanten auftreten. Bei der Aussprache der folgenden Laute gibt es kaum Schwierigkeiten:

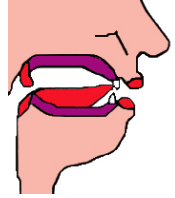
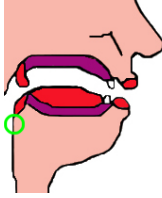


ء	Hamza	'	'un'absehbar, 'un'interessant, 'anti'individu'ell		ش	Šīn	š	Show	
ا	Alif	ā	Armada		غ	Ġain	ġ	Roulette	
ب	Bā'	b	Baba		ف	Fā'	f	Finnland	
ت	Tā'	t	Tata		ك	Kāf	k	Kakao	
ث	Ṫā'	ṭ	Thank		ل	Lām	l	Laos	
ج	Ġīm	ġ	Jihad		م	Mīm	m	Miami	
ح	Ḥā'	ḥ	Khaled		ن	Nūn	n	Nepal	
د	Dāl	d	Don		ه	Hā'	h	Hongkong	
ذ	Ḍāl	ḍ	The		و	Wāw	w	Water	
ر	Rā'	r	Rana		و	Wāw	ū	Pool	
ز	Zāy	z	Zulu		ي	Yā'	y	Yes	
س	Sīn	s	Sun		ي	Yā'	ī	Meeting	

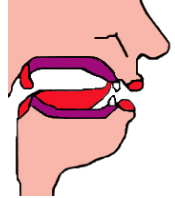
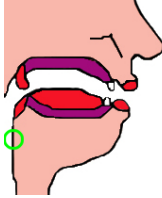


Das Hamza steht selten allein, sondern hat meist einen Trägerbuchstaben, der am Wortanfang stets أ (Alif) ist.

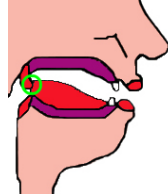



Folgende Laute sind nur durch häufige Hör- und Sprechübungen zu erlernen:

ص	Ṣād	ṣ		ظ	Zā'	ẓ	
	ṣadīq (صَدِيق)				nazīf (نَظِيف)		

ض	Ḍād	ḍ		ح	Ḥā'	ḥ	
	ḍamān (ضَمَان)				ḥalāl (حَلَال)		

ط	Ṭā'	ṭ		ع	'Ain	'	
	ṭālib (طَالِب)				'uyūn (عُيُون)		

ق	Qāf	q	
---	-----	---	---

al-Qāhira (أَلْقَاهِرَة) 

Bei richtiger Aussprache werden auch benachbarte Vokale und Diphthonge (Zwielaute) etwas anders gesprochen. Falsche Aussprache kann die Wörter unverständlich machen oder ihnen eine völlig andere Bedeutung geben:

س ⇔ ص 	د ⇔ ض 	ت ⇔ ط 	ذ ⇔ ظ 	ض ⇔ ظ 
سَارَ ⇔ صَارَ	دَرَبَ ⇔ ضَرَبَ	تَابِعَ ⇔ طَابِعَ	ذَهَلَ ⇔ ظَهَرَ	ضَرِمَ ⇔ ظَرَفَ

### ة (Tā' marbūṭa)

Eine besondere Form des ت (Tā') ist das ة (Tā' marbūṭa), das aussieht wie ein ه (Hā') mit zwei Punkten. Es ist die typische Femininendung und kommt nur am Wortende vor (طَالِبَةٌ، شَنْطَةٌ).



2. Die Hilfszeichen

(٢) أَحْرَكَاتُ

Im Arabischen werden die kurzen Vokale nicht geschrieben. Es gibt aber Hilfszeichen, mit denen deutlich wird, wie die Wörter zu lesen sind. Werden die Hilfszeichen geschrieben, spricht man von einem **vokalisierten Text**, wenn nicht, von einem **unvokalisierten Text**. Arabische Texte sind meist unvokalisiert.

Es gibt folgende Hilfszeichen:

<b>فَتْحَة</b> <b>Fatḥa</b>	kurzes <i>a</i> , kleiner Schrägstrich über dem Buchstaben: بَ <i>ba</i> , فَ <i>fa</i> , وَ <i>wa</i> , فَتْحَة vor <i>Alif</i> = langes <i>ā</i> : مَا <i>mā</i>
<b>كَسْرَة</b> <b>Kasra</b>	kurzes <i>i</i> , kleiner Schrägstrich unter dem Buchstaben: بِ <i>bi</i> , لِ <i>li</i> , مِ <i>mi</i> , كَسْرَة vor <i>Yā'</i> = langes <i>ī</i> : كَبِير <i>kabīr</i> ( <i>groß</i> )
<b>ضَمَّة</b> <b>Damma</b>	kurzes <i>u</i> , Häkchen in der Form eines kleinen <i>Wāw</i> über dem Buchstaben: هُنَا <i>hunā</i> ( <i>hier</i> ), دَمَمَة vor <i>Wāw</i> = langes <i>ū</i> : نُون <i>Nūn</i>
<b>سُكُون</b> <b>Sukūn</b>	Vokallösigkeit; kleiner Kreis über dem Buchstaben: أَنْتَ <i>anta</i> ( <i>du</i> ), مِنْ <i>min</i> ( <i>von, aus</i> )
<b>شَدَّة</b> <b>Šadda</b>	Verdoppelungszeichen in der Form eines kleinen <i>Sīn</i> über dem Buchstaben, <i>Fatḥa</i> und <i>Damma</i> werden über, <i>Kasra</i> unter das <i>Šadda</i> gesetzt, der verdoppelte Konsonant wird deutlich verlängert ausgesprochen: شُبَّكَ <i>šubbāk</i> ( <i>Fenster</i> ), مُعَلِّم <i>mu'allim</i> ( <i>Lehrer</i> )
<b>مَدَّة</b> <b>Madda</b>	Zeichen über <i>Alif</i> (آ) zur Kennzeichnung von <i>Hamza</i> und langem <i>ā</i> : أَلْآنَ <i>al'ān</i> ( <i>jetzt</i> ), قُرْآنَ <i>qur'ān</i> ( <i>Koran</i> )
<b>Diphthonge:</b>	<i>Fatḥa - Wāw - Sukūn</i> bzw. <i>Fatḥa - Yā' - Sukūn</i> werden für <i>au</i> und <i>ai</i> verwendet: لَوْح <i>lauḥ</i> ( <i>Tafel</i> ), بَيْت <i>bait</i> ( <i>Haus</i> )

Der Lektor zeigt an کتَب verschiedene Vokalisierungen und die daraus entstehenden Wörter und Bedeutungen. Die Lernenden lesen diese immer wieder laut vor.

<b>مُكَاتِب</b>	<b>كَاتِبَة</b>	<b>كَاتِب</b>	<b>كُتُب</b>	<b>كِتَاب</b>	<b>كُتِبَ</b>	<b>كَتَبَ</b>
<i>mukātib</i>	<i>kātiba</i>	<i>kātib</i>	<i>kutub</i>	<i>kitāb</i>	<i>kutiba</i>	<i>kataba</i>
Korrespondent	Schreibende, Autorin	Schreibender, Autor	Bücher	Buch	es wurde geschrieben	er schrieb
<b>كِتَابِي</b>	<b>كَتَبَ</b>	<b>مَكْتَبَة</b>	<b>مَكْتَب</b>	<b>مَكْتُوب</b>	<b>أُكْتُبُ</b>	<b>أَكْتُبُ</b>
<i>kitābī</i>	<i>kattaba</i>	<i>maktaba</i>	<i>maktab</i>	<i>maktūb</i>	<i>uktub</i>	<i>aktubu</i>
schriftlich	er ließ schreiben	Bibliothek	Büro	geschrieben	Schreib!	ich schreibe



### 3. Das Alphabet

### (٣) أَحْوَفُ الْأَبْجَدِيَّةِ

Name des Buchstabens	Transliteration	Isolierte Stellung	Endstellung	Mittelstellung	Anfangsstellung
<i>Alif</i>	<i>ā</i>	ا	ا	ا	ا
<i>Bā'</i>	<i>b</i>	ب	ب	ب	ب
<i>Tā'</i>	<i>t</i>	ت	ت	ت	ت
<i>Ṭā'</i>	<i>ṭ</i>	ث	ث	ث	ث
<i>Ĝīm</i>	<i>ĝ</i>	ج	ج	ج	ج
<i>Ḥā'</i>	<i>ḥ</i>	ح	ح	ح	ح
<i>Ḥā'</i>	<i>ḥ</i>	خ	خ	خ	خ
<i>Dāl</i>	<i>d</i>	د	د	د	د
<i>Ḍāl</i>	<i>ḍ</i>	ذ	ذ	ذ	ذ
<i>Rā'</i>	<i>r</i>	ر	ر	ر	ر
<i>Zāy</i>	<i>z</i>	ز	ز	ز	ز
<i>Sīn</i>	<i>s</i>	س	س	س	س
<i>Šīn</i>	<i>š</i>	ش	ش	ش	ش
<i>Ṣād</i>	<i>ṣ</i>	ص	ص	ص	ص
<i>Ḍād</i>	<i>ḍ</i>	ض	ض	ض	ض
<i>Ṭā'</i>	<i>ṭ</i>	ط	ط	ط	ط
<i>Zā'</i>	<i>z</i>	ظ	ظ	ظ	ظ
<i>'Ain</i>	<i>'</i>	ع	ع	ع	ع
<i>Ġain</i>	<i>ġ</i>	غ	غ	غ	غ
<i>Fā'</i>	<i>f</i>	ف	ف	ف	ف
<i>Qāf</i>	<i>q</i>	ق	ق	ق	ق
<i>Kāf</i>	<i>k</i>	ك	ك	ك	ك
<i>Lām</i>	<i>l</i>	ل	ل	ل	ل
<i>Mīm</i>	<i>m</i>	م	م	م	م
<i>Nūn</i>	<i>n</i>	ن	ن	ن	ن
<i>Hā'</i>	<i>h</i>	ه	ه	ه	ه
<i>Wāw</i>	<i>w, ū</i>	و	و	و	و
<i>Yā'</i>	<i>y, ī</i>	ي / ي	ي / ي	ي	ي

- Der erste Buchstabe des Alphabets ist eigentlich *Hamza*. Da jedoch meist *Alif* Träger des *Hamza* ist, steht *Alif* an erster Stelle des Alphabets. *Hamza*-Träger können auch و (Wāw) oder ء (Yā') sein. Das *Hamza* kann aber auch ohne Träger stehen ء.
- Da *Hamza* ein Konsonant ist, kann es unterschiedlich vokalisiert sein: أَنْتَ 'anta (du), أُمُّ 'umm (Mutter), إِنْ 'in (wenn).
- In diesem Lehrbuch wird aus methodischen Gründen das mit *Fatḥa* vokalisierte *Hamza* über *Alif* im Grammatikteil stets in der Form اَ geschrieben, wenn kein *Hamzat waṣl* (اَلْ) vorliegt.
- *Alif* am Ende eines Wortes kann auch den Akkusativ markieren und ist dann als »-an« zu lesen: سُكْرًا شُكْرًا (Danke).
- Bei der Transkription (Umschrift) arabischer Wörter wird in diesem Lehrbuch das *Hamza* in Anfangsstellung nicht berücksichtigt. Wörter wie إِنْ, أَنْتَ, أُمُّ werden also mit *umm, anta, in* und nicht mit '*umm, 'anta, 'in* wiedergegeben.
- Am Ende eines Wortes kann *Yā'* (ي) ohne die Punkte darunter auch ein langes *ā* ausdrücken. Deshalb wird zur Unterscheidung das *Yā'*, wenn es als *ī* gesprochen wird, in der Endstellung meist mit zwei Punkten geschrieben: يِ.
- *Allāh* (Gott) wird meist in der Form اللهُ geschrieben. Das *Ṣadda* über dem *Lām* zeigt hier die Verdoppelung des *Lām*; das kleine *Alif* über dem *Ṣadda* bedeutet, daß nachfolgend ein langes *ā* zu sprechen ist. *Allāh* findet sich in vielen künstlerisch gestalteten Schriften. Diese sind aber erst mit einiger Erfahrung lesbar. So ergibt sich dann in einer kalligraphisch gestalteten Schönschrift folgendes Bild für *Im Namen Gottes, des Allerbarmers*:



#### 4. Übungen zur Aussprache und zum Lesen

#### ٤) تَمَارِينُ فِي التَّنْقِيحِ وَالْقِرَاءَةِ

- In den folgenden Übungen geht es um die arabischen Laute und deren Schreibung. Die Lehr- und Lernmethode ist: Hören → Sprechen → Lesen → Schreiben.
- Um direkt mit dem Sprechen zu beginnen, stehen am Anfang Hör- und Sprechübungen mit Wörtern, die Gegenstände und Personen aus der unmittelbaren Umgebung bezeichnen. Bis man das Lesen und Schreiben beherrscht, kann es etwas dauern.
- Dabei prägt sich auch die richtige Betonung der Wörter ein, ohne dass man Regeln lernen muss. Da die ersten Übungen auch als Hausaufgabe zu wiederholen sind, haben wir - trotz methodischer Bedenken - die Umschrift hinzugefügt. Sie ist zur Selbstkontrolle gedacht.
- Der Lektor soll bei den folgenden Leseübungen zunächst die neuen Wörter mit Vokalzeichen an die Tafel schreiben. Er spricht die Wörter mit überdeutlicher Artikulation vor und lässt sie von den Lernenden nachsprechen, erst mehrmals gemeinsam und dann einzeln. Dabei überprüft und verbessert er die Aussprache und versucht, durch Gesten und Zeigen auf den jeweiligen Gegenstand das intuitive Erfassen der Bedeutung zu ermöglichen. Dann erklärt der Lektor die jeweilige Bedeutung.
- Danach lässt der Lektor einzelne Lernende vorlesen. Die mittlere und die linke Spalte mit der Übersetzung und der Umschrift werden dabei abgedeckt. Zur Kontrolle fragt der Lektor immer wieder nach der Bedeutung der Wörter, um falsche Assoziationen zu vermeiden.

١ إقرؤوا.

anā	ich	أَنَا
anta	du (m.)	أَنْتَ
anti	du (f.)	أَنْتِ
wa	und	وَ
anā wa-anta	ich und du	أَنَا وَأَنْتَ
anā wa-anti	ich und du	أَنَا وَأَنْتِ
anta wa-anā	du und ich	أَنْتَ وَأَنَا
anti wa-anā	du und ich	أَنْتِ وَأَنَا
anta wa-anti	du und du	أَنْتَ وَأَنْتِ
anti wa-anta	du und du	أَنْتِ وَأَنْتَ
huwa	er	هُوَ
hiya	sie	هِيَ
huwa wa-hiya	er und sie	هُوَ وَهِيَ
hiya wa-huwa	sie und er	هِيَ وَهُوَ

٢ إقرؤوا.

anā ṭālib.	Ich bin Student.	أَنَا طَالِبٌ.
anā ṭāliba.	Ich bin Studentin.	أَنَا طَالِبَةٌ.
anta mu'allim.	Du bist Lehrer.	أَنْتَ مُعَلِّمٌ.
anti mu'allima.	Du bist Lehrerin.	أَنْتِ مُعَلِّمَةٌ.
anā muslim.	Ich bin Muslim.	أَنَا مُسْلِمٌ.
anā muslima.	Ich bin Muslimin.	أَنَا مُسْلِمَةٌ.
huwa muslim.	Er ist Muslim.	هُوَ مُسْلِمٌ.
hiya muslima.	Sie ist Muslimin.	هِيَ مُسْلِمَةٌ.
huwa ṭālib.	Er ist Student.	هُوَ طَالِبٌ.



hiya ṭālība.	Sie ist Studentin.	هِيَ طَالِبَةٌ.
anā mu'allim wa-anta ṭālib.	Ich bin Lehrer und du bist Student.	أَنَا مُعَلِّمٌ وَأَنْتَ طَالِبٌ.
anā mu'allim wa-anti ṭālība.	Ich bin Lehrer und du bist Studentin.	أَنَا مُعَلِّمٌ وَأَنْتِ طَالِبَةٌ.
huwa ṭālib wa-anā mu'allim.	Er ist Student und ich bin Lehrer.	هُوَ طَالِبٌ وَأَنَا مُعَلِّمٌ.
hiya ṭālība wa-anā mu'allim.	Sie ist Studentin und ich bin Lehrer.	هِيَ طَالِبَةٌ وَأَنَا مُعَلِّمٌ.
hiya ṭālība wa-huwa ṭālib.	Sie ist Studentin und er ist Student.	هِيَ طَالِبَةٌ وَهُوَ طَالِبٌ.

٣ إقرؤوا.

hunā	hier	هُنَا
hunāka	dort	هُنَاكَ
hunā wa-hunāka	hier und dort	هُنَا وَهُنَاكَ
anā hunā wa-anta hunāka.	Ich bin hier und du bist dort.	أَنَا هُنَا وَأَنْتَ هُنَاكَ.
anā hunā wa-anti hunāka.	Ich bin hier und du bist dort.	أَنَا هُنَا وَأَنْتِ هُنَاكَ.
huwa hunā wa-hiya hunāka.	Er ist hier und sie ist dort.	هُوَ هُنَا وَهِيَ هُنَاكَ.
anta hunā wa-huwa hunāka.	Du bist hier und er ist dort.	أَنْتَ هُنَا وَهُوَ هُنَاكَ.
hunā ġurfa.	Hier ist ein Zimmer.	هُنَا عُرْفَةٌ.
hunāka bait.	Dort ist ein Haus.	هُنَاكَ بَيْتٌ.
hunā waraq.	Hier ist Papier.	هُنَا وَرَقٌ.
hunā qalam.	Hier ist ein Stift.	هُنَا قَلَمٌ.
hunā kurrāsa.	Hier ist ein Heft.	هُنَا كُرَّاسَةٌ.
hunā kitāb.	Hier ist ein Buch.	هُنَا كِتَابٌ.
hunā šanṭa.	Hier ist eine Tasche.	هُنَا سَنْطَةٌ.
hunā ġurfa wa-hunāka bait.	Hier ist ein Zimmer und dort ein Haus.	هُنَا عُرْفَةٌ وَهُنَاكَ بَيْتٌ.
hunā waraq wa-hunāka qalam.	Hier ist Papier und dort ein Bleistift.	هُنَا وَرَقٌ وَهُنَاكَ قَلَمٌ.
hunā kurrāsa wa-hunāka kitāb.	Hier ist ein Heft und dort ein Buch.	هُنَا كُرَّاسَةٌ وَهُنَاكَ كِتَابٌ.
hunā kitāb wa-hunāka šanṭa.	Hier ist ein Buch und dort eine Tasche.	هُنَا كِتَابٌ وَهُنَاكَ سَنْطَةٌ.

٤ إقرؤوا.

<i>hunā ṭāwila.</i>	<i>Hier ist ein Tisch.</i>	هُنَا طَاوِلَةٌ.
<i>hunā kursī.</i>	<i>Hier ist ein Stuhl.</i>	هُنَا كُرْسِيٌّ.
<i>hunā ḥizāna.</i>	<i>Hier ist ein Schrank.</i>	هُنَا خِزَانَةٌ.
<i>hunā miṣbāḥ.</i>	<i>Hier ist eine Lampe.</i>	هُنَا مِصْبَاحٌ.
<i>hunā lauḥ.</i>	<i>Hier ist eine Tafel.</i>	هُنَا لَوْحٌ.
<i>hunā ṭāwila wa-hunāka kursī.</i>	<i>Hier ist ein Tisch und dort ein Stuhl.</i>	هُنَا طَاوِلَةٌ وَهُنَاكَ كُرْسِيٌّ.
<i>hunā ḥizāna wa-hunāka miṣbāḥ.</i>	<i>Hier ist ein Schrank und dort eine Lampe.</i>	هُنَا خِزَانَةٌ وَهُنَاكَ مِصْبَاحٌ.
<i>hunā ḥizāna wa-hunāka lauḥ.</i>	<i>Hier ist ein Schrank und dort eine Tafel.</i>	هُنَا خِزَانَةٌ وَهُنَاكَ لَوْحٌ.
<i>hunā bāb.</i>	<i>Hier ist eine Tür.</i>	هُنَا بَابٌ.
<i>hunā šubbāk.</i>	<i>Hier ist ein Fenster.</i>	هُنَا شُبَّابٌ.
<i>hunā ḡidār.</i>	<i>Hier ist eine Wand.</i>	هُنَا جِدَارٌ.
<i>hunā bāb wa-hunāka šubbāk.</i>	<i>Hier ist eine Tür und dort ein Fenster.</i>	هُنَا بَابٌ وَهُنَاكَ شُبَّابٌ.
<i>hunā ḡidār wa-hunāka bāb.</i>	<i>Hier ist eine Wand und dort eine Tür.</i>	هُنَا جِدَارٌ وَهُنَاكَ بَابٌ.

٥ إعادة التمارين ١-٤. يطلب المعلم من كلِّ طالب على حدة قراءة جملة معيّنة.

٦ إقرؤوا.

<i>Friede sei mit euch!</i>	المعلم: أَلْسَلَامٌ عَلَيْكُمْ.
<i>Friede sei mit euch!</i>	الطالب: وَعَلَيْكُمْ أَلْسَلَامٌ.
<i>Was ist hier?</i>	المعلم: مَا هُنَا؟
<i>Hier ist eine Tür.</i>	الطالب: هُنَا بَابٌ.
<i>Wer ist hier?</i>	المعلم: مَنْ هُنَا؟
<i>Hier ist ein Lehrer.</i>	الطالب: هُنَا مُعَلِّمٌ.
<i>Was ist hier und was ist dort?</i>	المعلم: مَا هُنَا وَمَا هُنَاكَ؟
<i>Hier ist eine Tür und dort ein Tisch.</i>	الطالب: هُنَا بَابٌ وَهُنَاكَ طَاوِلَةٌ.
<i>Wer ist hier und wer ist dort?</i>	المعلم: مَنْ هُنَا وَمَنْ هُنَاكَ؟
<i>Hier ist ein Student und dort eine Studentin.</i>	الطالب: هُنَا طَالِبٌ وَهُنَاكَ طَالِيَةٌ.

٧ إقرؤوا المفردات والجمل في التمارين ١-٤ مع إخفاء الترجمة والمعلم يصحح الأخطاء.

٨ (واجب منزلي): تكرر التمارين ١-٤.

٩ إستمعوا إلى الجمل التالية وكرروها.

<i>mā-smuka?</i>	<i>Wie ist dein Name?</i>	مَا اسْمُكَ؟
<i>ismī yaḥyā.</i>	<i>Mein Name ist Yaḥyā.</i>	إِسْمِي يَحْيَى.
<i>wa anti, mā-smukī?</i>	<i>Und du, was ist dein Name?</i>	وَأَنْتِ، مَا اسْمُكَ؟
<i>ismī fāṭima.</i>	<i>Mein Name ist Fāṭima.</i>	إِسْمِي فَاطِمَةَ.
<i>min aina anti, yā fāṭima?</i>	<i>Woher bist du, Fāṭima?</i>	مِنْ أَيْنَ أَنْتِ، يَا فَاطِمَةَ؟
<i>anā min miṣr.</i>	<i>Ich bin aus Ägypten.</i>	أَنَا مِنْ مِصْرَ.
<i>wa min aina anta, yā yaḥyā?</i>	<i>Und woher bist du, Yaḥyā?</i>	وَمِنْ أَيْنَ أَنْتَ، يَا يَحْيَى؟
<i>anā min tūnis.</i>	<i>Ich bin aus Tunesien.</i>	أَنَا مِنْ تُونِسَ.

١٠ يسأل الطلاب بعضهم البعض: من أين أنت؟ ، ما اسمك؟

١١ إستمعوا إلى الحوار التالي واملؤوا الجدول.

	من تونس	من سوريا	من مصر
مريم:			
علي:			
أحمد:			



## 5. Die arabische Schrift

### (٥) أَحْطُ الْعَرَبِيُّ

- Arabisch wird von rechts nach links geschrieben.
- Folgende Buchstaben werden **nicht** nach **links** verbunden: و ز ر ذ د ا. Alle anderen Buchstaben werden nach beiden Seiten verbunden.
- Die Buchstaben haben unterschiedliche Größen. Es gibt aber keine Großbuchstaben.
- Die arabische Schrift hat nur wenige Buchstabenformen. Zur Unterscheidung formgleicher Buchstaben werden diakritische Punkte benutzt.
- Jeder Buchstabe hat eine Grundform, die sich je nach Position im Wort verändert.

isolierte Stellung	Endstellung	Mittelstellung	Anfangsstellung
ت	كْتَبْتَ	كَتَبَ	تَكْتُبُ

- Diese Hinweise zur arabischen Schrift gelten sowohl für die Druck- als auch für die Schreibschrift. In der Schreibschrift werden zahlreiche Buchstaben vereinfacht geschrieben.
- Der Lektor sollte ab der ersten Stunde alle Wörter in Arabisch an die Tafel schreiben, damit die Lernenden die Schrift gleichzeitig lesen und schreiben lernen.
- Die Schreibübungen sollten anfangs mit Stift auf Papier und dann immer häufiger mit dem Computer erfolgen, damit sich die Buchstaben beim Lesen und beim Schreiben einprägen.


١٢ يشرح المعلم خصائص الخطّ العربيّ ويكتب كلّ حرف على حدة وفي كلّ أشكاله. ينسخ الطلبة ما كتبه المعلم ويجمع المعلم الأحرف المتشابهة في مجموعات.



Der Lektor bereitet Ü13 vor, indem er die einzelnen Buchstaben und Buchstabenverbindungen in der dort gegebenen Anordnung an die Tafel schreibt und ihre Schreibweise noch einmal erklärt. Dabei werden Buchstaben gleicher Grundform (ب، ت، ث، د، ذ، ز) zusammengefasst. Der Lektor zeigt an einigen Beispielen, wie die Hausaufgabe zu erledigen ist, und macht dabei besonders auf die Buchstaben aufmerksam, die **nicht** nach links verbunden werden können. Zur Vorbereitung der Hausaufgabe finden Sie unter [www.modern-standard-arabic.com](http://www.modern-standard-arabic.com) in einem Video [Schreibübungen](#), in dem die Schreibtechnik gezeigt wird.

Hier noch einmal alle Buchstaben mit ihren unterschiedlichen Formen:

Isolierte Stellung	Endstellung	Mittelstellung	Anfangsstellung	Isolierte Stellung	Endstellung	Mittelstellung	Anfangsstellung
أ	أ	أ	أ	ا	ا	ا	ا
ت	ت	ت	ت	ب	ب	ب	ب
ث	ث	ث	ث	ث	ث	ث	ث
د	د	د	د	ي	ي	ي	ي
ذ	ذ	ذ	ذ	ح	ح	ح	ح
ز	ز	ز	ز	د	د	د	د
ر	ر	ر	ر	ر	ر	ر	ر
س	س	س	س	س	س	س	س
ص	ص	ص	ص	ص	ص	ص	ص
ظ	ظ	ظ	ظ	ط	ط	ط	ط
غ	غ	غ	غ	ع	ع	ع	ع
ق	ق	ق	ق	ف	ف	ف	ف
ل	ل	ل	ل	ك	ك	ك	ك
ه	ه	ه	ه	م	م	م	م
				و	و	و	و



Vor den folgenden Schreibübungen finden Sie jeweils einige Buchstabenreihen. Sie sind als Orientierung für Ihre ersten Schreibversuche gedacht. Die Übungen sind nach der Ähnlichkeit der Buchstaben aufgebaut.

١٣  أربطوا الأحرف واقروؤا وترجموا المفردات بمساعدة المعلم وأعيدوا نفس التمارين بالكمبيوتر.



  ا ا ا آ ما، ب ب ب ب، ت ت ت ت

ث ث ث ث، ن ن ن ن، ي ي ي ي، بت بن بي

أ+ن+ا	أ+ب+ا	أ+ب
ب+ي	ي+ا	أ+ن+ت
ب+ي+ت	أ+ن	أ+ي
ب+ن+ت	ا+ب+ن	ب+ي+ن
ب+ي+ن+ن+ا	ت+ي+ن	ب+ا+ب
ب+ث	ث+ا+ب+ت	ب+ي+ت+ي

  ج ج ج ج، ح ح ح ح، خ خ خ خ

ن+ح+ن	أ+خ+ا	أ+خ
ح+ا+ج	ح+ج	ت+ح+ت
ح+ب	ج+ب+ن	ج+ي+ب
ح+ب+ي+ب	ح+ي+ن	ب+خ
ن+ح+ب	أ+ح+ب	ح+ب+ي+ب+ي
ن+ح+ت+ا+ج	أ+ح+ت+ا+ج	ت+ا+ج

  د د د ، ذ ذ ذ، ر ر ر، ز ز ز، و و و، ي ي ي، خ ذ بو

ت+د+ب+ي+ر	د+ا+ر	د+ب+ر
أ+د+ر+ي	د+ح+ر+ج	د+ج+ا+ج
ذ+ب+ذ+ب	ي+د+ر+ي	ت+د+ر+ي+ب
ر+و+ح	ر+ي+ح	ر+ب
ج+د+ي+د	ج+د+د	ت+ر+ت+ي+ب
أ+ب+و+ا+ب	ب+ا+ب	ب+ي+ت
أ+و	خ+ذ	ح+ب+ر

ي+ر+ى	ي+د	ز+ج+ا+ج
د+و+ن	ر+أ+ي	أ+ر+ى

س س س س س، ش ش ش ش ش، سا س، ص ص ص ص ص، ض ض ض ض ض

ط ط ط ط، ظ ظ ظ ظ، بط ط

س+ي+ن	ش+ي+ن	ص+ا+د
ض+ا+د	د+ر+س	د+ر+و+س
ص+ح+ي+ح	ص+ح+ا+ح	ص+ب+ا+ح
س+ب+ب	ش+خ+ص	س+ب+ح
أ+س+ب+ا+ب	ش+ر+ب	ش+ر+ط+ي
ش+ر+ح	ت+ش+د+ي+د	ص+د+ر
ض+ر+ب	إ+ج+ا+ص	إ+ص+د+ا+ر
ط+ر+ب	ط+ب+ي+ب	أ+ظ+ن
أ+ر+ض	ض+د	أ+ض+د+ا+د

ع ع ع ع، غ غ غ غ، ف ف ف ف، ق ق ق ق، ك ك ك ك

ل ل ل ل، لا لا، ع يه فل فك كا حق

ع+ي+ن	غ+ي+ن	غ+د+ا
ف+ي	ف+و+ق	ص+د+ي+ق
ك+ي+ف	ك+ر+س+ي	ا+ل+آ+ن
ط+ا+ل+ب	و+ر+ق	ر+ج+ل
ك+ل	ح+ق	ح+ق+و+ق
ر+ج+ا+ل	أ+و+ر+ا+ق	ك+ب+ي+ر
ص+غ+ي+ر	ن+ظ+ي+ف	ط+و+ي+ل
ط+و+ا+ل	أ+ع+ط+ي	ي+ح+ك+ي
ح+ا+ل	ص+ب+ا+ح	ا+ل+خ+ي+ر
ش+ك+ر+ا	ع+ف+و+ا	ع+ز+ي+ز



١٥ إقرؤوا كل مفردات الدرس الأوّل وجمله مرّة أخرى ويطلب المعلم من الطلبة ترجمتها.

### مصطلحات نحوية

Zeichen für Vokallösigkeit	سُكُون	Plural	جمع
Zeichen für Verdoppelung	شَدَّة	Buchstabe	حَرْف ج حُرُوف
Zeichen für folgendes u	ضَمَّة	Vokalzeichen (Pl.)	حركات (ج)
Zeichen für folgendes a	فَتْحَة	Alphabet	حُرُوف أَبْجَدِيَّة (ج)
Zeichen für folgendes i	كَسْرَة	Konsonanten	حُرُوف سَاكِنَة (ج)
Zeichen über Alif ʾ = Hamza + langes ā = 'ā	مَدَّة	Vokale	حُرُوف مُتَحَرِّكَة (ج)



### مفردات الدرس الأوّل

Die Vokabelverzeichnisse sind alphabetisch geordnet. Es werden alle Vokalzeichen außer *Fathā* gesetzt; die Endungen bleiben aber zunächst unberücksichtigt. Nach dem Symbol ج (جمع = Plural) steht die Pluralform (L3). Sind mehrere Plurale gebräuchlich, steht zwischen ihnen ein Komma. Ist nur die Pluralform eines Wortes angegeben, dann steht ein ج in Klammern dahinter.

Zimmerdecke; Dach	سُفِّف ج سُفُوف	Name	إِسْم ج أَسْمَاء
Frieden	سَلَام	mein/dein (m./f.) Name	إِسْمِي / إِسْمُكَ / إِسْمُكِ
Friede sei mit euch.	السَّلَامُ عَلَيْكُمْ.	Mutter	أُمُّ ج أُمَّهَات
Friede sei mit euch. (Antwort)	وَعَلَيْكُمْ السَّلَام.	jetzt	الآنَ
Fenster	شُبَّابِك ج شَبَابِيكُ	ich	أنا
Tasche	شَنْطَة ج شَنْطَات، شَنْط	du (m./f.)	أَنْتَ / أَنْتِ
Student	طَالِب ج طُلَّاب، طَلَبَة	wo	أَيْنَ
Studentin	طَالِبَة ج -َات	Tür	بَاب ج أَبْوَاب
Tisch	طَاوِلَة ج -َات	Im Namen Gottes, des Allerbarmers	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
Zimmer	عُرْفَة ج عُرُف	Haus	بَيْت ج بُيُوت
in (Präp.)	فِي	Tunesien; Tunis	تُونِسُ
Koran	قُرْآن	Wand	جِدَار ج جُدْرَان
Stift	قَلَم ج أَقْلَام	Schrank	خِزَانَة ج خِزَانَات، خِزَائِنُ



Lehrer	مُعَلِّم ج هَوْنَ	groß	كَبِير ج هَوْنَ، كِبَار
Lehrerin	مُعَلِّمَة ج هَات	Buch	كِتَاب ج كُتُب
ausgezeichnet	مُمْتَاز ج هَوْنَ	schreiben (er schrieb)	كَتَب
wer	مَنْ	Heft	كُرَّاسَة ج هَات، كَرَارِسُ
von; aus; als (Komparation) (Präp.)	مِنْ	Stuhl	كُرْسِي ج كُرَاسِي
ja	نَعَمْ	nein; nicht	لَا
hier	هُنَا	Allah, Gott	اللَّهِ
dort	هُنَاكَ	Tafel	لَوْح ج أَلْوَاح
er	هُوَ	was (Fragepronomen in Nominalsätzen)	مَا
sie	هِيَ	Muslim	مُسْلِم ج هَوْنَ
und	وَ	Muslimin	مُسْلِمَة ج هَات
Papier	وَرَق ج أَوْرَاق	Lampe	مِصْبَاح ج مِصَابِيحُ
Vokativpartikel	يَا	Ägypten	مِصْرُ
		mit, zusammen mit (Präp.)	مَعَ



إختبار

١ إرقدوا المفردات العربية الواردة في الدرس الأول (على الكمبيوتر) ثم أرسلوها عبر الإيميل إلى المعلم.

٢  (١٢×٢=٢٤ نقطة)

أ+م+ه+ا+ت	مصباح	←	م+ص+ب+ا+ح
ا+س+م			م+د+ي+ن+ة
ش+ن+ط+ة			ه+ا+ت
ن+ظ+ي+ف			ص+غ+ي+ر
أ+ع+ط+ي			ط+و+ا+ل
ع+ل+ي+ك+م			ا+ل+س+ل+ا+م
			ك+ت+ا+ب

٣  (٤×٧=٢٨ نقطة)

هَنَا وَرَقٌ .	Ich bin hier und du bist dort.	←	أَنَا هُنَا وَأَنْتَ هُنَاكَ .
هُنَاكَ قَلَمٌ .			أَنَا هُنَا وَأَنْتَ هُنَاكَ .
أَنَا الْآنَ هُنَا .			هُوَ هُنَا وَهِيَ هُنَاكَ .
هُنَاكَ شُبَّانٌ وَكُرْسِيٌّ .			أَنْتَ هُنَا وَهُوَ هُنَاكَ .

٤  (٥×٤=٢٠ نقطة)

أَنْتِ مُعَلِّمَةٌ .	anā ṭālib.	←	أَنَا طَالِبٌ .
هِيَ مُسَلِّمَةٌ .			أَنَا طَالِبَةٌ .
هُوَ مُسَلِّمٌ .			أَنْتَ مُعَلِّمٌ .

٥  (٧×٤=٢٨ نقطة)

hunā ṭāwila.	→	هَنَا طَاوِلَةٌ .	hunā lauḥ.
hunāka kursī.			hunāka šanṭa.
hunā ḥizāna.			huwa kabīr.
hunāka mišbāḥ.			hiya kabīra.

عدد النقاط والتقييم

100-96	95-92	91-88	87-85	84-81	80-77	76-73	72-69	68-65	64-61	≤ 60
1.0	1.3	1.7	2.0	2.3	2.7	3.0	3.3	3.7	4.0	5.0